

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



LUXEMBOURG

3ENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
I KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Kontakty z Mediami i Informacja

KOMUNIKAT PRASOWY nr 41/06

11 maja 2006 r.

Wyrok Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-340/04

Carbotermo SpA, Consorzio Alisei / Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA

GMINA MOŻE UDZIELIĆ ZAMÓWIENIA W SPOSÓB BEZPOŚREDNI KONTROLOWANEMU PRZEZ NIĄ PRZEDSIĘBIORSTWU, JEŻELI JEGO DZIAŁALNOŚĆ WYKONYWANA JEST GŁÓWNIEM NA RZECZ TEJ JEDNOSTKI SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO

Należy uwzględnić wszelką działalność wykonywaną przez to przedsiębiorstwo na podstawie zamówienia udzielonego mu przez instytucję zamawiającą, niezależnie od tego, kto płaci wynagrodzenie za wykonywanie tej działalności i gdzie jest ona wykonywana.

W dniu 18 grudnia 2003 r. gmina Busto Arsizio (Włochy) udzieliła w sposób bezpośredni przedsiębiorstwu AGESP zamówienia o wartości 8 450 000 euro, mającego za przedmiot dostawę paliw oraz konserwację i obsługę urządzeń grzewczych w budynkach komunalnych.

AGESP należy w całości do spółki AGESP Holding, która z kolei w 99,98 % należy do gminy Busto Arsizio, a w 0,02 % do innych gmin.

W swojej uchwale gmina Busto Arsizio uznała, że AGESP spełniło obie, określone w orzecznictwie wspólnotowym, przesłanki udzielenia zamówienia publicznego bez przetargu. Zgodnie ze stanowiskiem gminy Busto Arsizio AGESP podlega kontroli analogicznej do tej, którą gmina ta sprawuje nad własnymi służbami, a także wykonuje swoją działalność w przeważającym zakresie na rzecz tej gminy.

Dwa przedsiębiorstwa – Carbotermo SpA i Consorzio Alisei – zaskarżyły powyższą uchwałę do Tribunale amministrativo regionale per la Lombardia, który zwrócił się do Trybunału

Sprawiedliwości Wspólnot Europejskich z pytaniami prejudycjalnymi dotyczącymi wykładni dyrektywy o zamówieniach publicznych na dostawy¹.

Przesłanka analogicznej kontroli

Trybunał przypomina, że spółka, której udzielono zamówienia musi być poddana kontroli, która umożliwia instytucji zamawiającej wywieranie wpływu na decyzje podejmowane przez tę spółkę. Musi tu chodzić o możliwość wywierania decydującego wpływu zarówno na cele strategiczne, jak i na ważne decyzje spółki.

Zarządy AGESP i AGESP Holding posiadają szerokie kompetencje do prowadzenia spraw tych przedsiębiorstw, które mogą wykonywać w sposób samodzielny, podczas gdy gmina Busto Arsizio nie posiada żadnych szczególnych kompetencji kontrolnych mogących ograniczać swobodę ich działania.

Trybunał doszedł więc do wniosku, że gmina Busto Arsizio nie sprawuje nad AGESP kontroli analogicznej do sprawowanej nad swoimi własnymi służbami, a zatem, że **w tym przypadku dyrektywa o zamówieniach publicznych na dostawy stoi na przeszkodzie udzieleniu w sposób bezpośredni zamówienia publicznego.**

Przesłanka wykonywania przez przedsiębiorstwo, któremu udzielono zamówienia, działalności w przeważającym zakresie na rzecz kontrolującej go jednostki samorządu terytorialnego

Trybunał wskazuje, że określone przez orzecznictwo przesłanki udzielenia zamówienia bez przetargu mają na celu unikanie zakłócania konkurencji.

Wymóg wykonywania przez dane przedsiębiorstwo działalności w przeważającym zakresie na rzecz kontrolującej je jednostki samorządu terytorialnego ma na celu zapewnienie, aby dyrektywa znajdowała zastosowanie we wszystkich przypadkach, w których przedsiębiorstwo takie nie ogranicza swojej działalności do kontrolującej go jednostki lub jednostek, lecz działa aktywnie na rynku, a tym samym może znaleźć się w stosunku konkurencji z innymi przedsiębiorstwami.

Trybunał orzekł, że **powyższa przesłanka spełniona jest tylko jeżeli działalność tego przedsiębiorstwa wykonywana jest głównie na rzecz kontrolującej go jednostki lub jednostek, a ewentualna pozostała działalność ma charakter marginalny.**

W tym zakresie należy uwzględnić wszelką działalność wykonywaną przez to przedsiębiorstwo na podstawie zamówienia udzielonego mu przez jednostkę samorządu terytorialnego, niezależnie od tego, kto płaci wynagrodzenie za wykonywanie tej działalności – sama jednostka samorządu terytorialnego, czy też beneficjenci świadczonych usług – oraz bez względu na obszar, na którym działalność ta jest wykonywana.

¹ Dyrektywa Rady 93/36/EWG z dnia 14 czerwca 1993 r. koordynująca procedury udzielania zamówień publicznych na dostawy (Dz.U. L 199, str. 1).

*Dokument nieoficjalny, sporządzony na użytek mediów, który nie wiąże w żaden sposób
Trybunału Sprawiedliwości.*

Dostępne wersje językowe : EN, FR, DE, IT, NL, PL

Pełny tekst wyroku znajduje się na stronie internetowej Trybunału

<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=PL&Submit=rechercher&numaff=C-341/04>

Tekst jest z reguły dostępny od godz. 12.00 CET w dniu ogłoszenia.

W celu uzyskania dodatkowych informacji proszę skontaktować się z

Ireneuszem Kolowcą

Tel. (00352) 4303 2878 Faks (00352) 4303 2053